

## SECRET

Hæc hóstia, Dómine, quæsumus, emúndet nostra delícta: et ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora menésque sanctíficet. Per Dóminum nostrum

*May this Victim, O Lord, we beseech Thee, cleanse away our sins: and by sanctifying Thy servants in body and mind, make them fit to celebrate this Sacrifice. Through our Lord*

## PREFACE FOR LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largíris, et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cœli, cœlorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítta júbeas, deprecámur, súpplici confessiône dicéntes:

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who by this bodily fast dost curb our vices, lift our minds, strength and rewards bestow; through Christ our Lord. Through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate. And we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise:*

## COMMUNION *Psalm 83, 4, 5*

Passer invénit sibi domum, et turtur nidum, ubi repónat pullos suos: altária tua, Dómine virtútum, Rex meus, et Deus meus: beáti qui hábitant in domo tua, in sáeculum sáeculi laudábunt te.

*The sparrow hath found herself a house, and the turtle a nest, where she may lay her young ones: Thine altars, O Lord of hosts, my King, and my God: blessed are they that dwell in Thy house, they shall praise Thee forever and ever.*

## POSTCOMMUNION COLLECT

A cunctis nos, quæsumus, Dómine, reátibus et perículis propitiátus absólve: quos tanti mystérii tríbuis esse partícipes. Per Dóminum nostrum

*In Thy mercy, we beseech Thee, O Lord, do Thou from all guilt and peril absolve us, whom Thou grantest to be sharers in so great a Mystery. Through our Lord.*

**The Lancaster Latin Mass Community publishes a bi-weekly newsletter. To receive this newsletter, please go to [LancasterLatinMass.com](http://LancasterLatinMass.com) and click on "Newsletter Signup" on the homepage.**

## Sunday Social

Our next monthly potluck social will be held on Sunday April 5<sup>th</sup> after Mass in the Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

## Mass Intentions

03/15/20 Lidia Llampallas requested by Juan Gonzalez

03/18/20 Intention of Jeff & Beth McMahan and Family requested by Ed & Andrea Ostrowski

03/19/20 Intention of Marcie Powl requested by Katie Kiley

03/22/20 Poor Souls in Purgatory requested by John & Mimi Lembo

03/25/20 Intention of Father Brian Olkowski

03/29/20 The Return of John Johnson to the Catholic Faith

## ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH  
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603  
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant  
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903  
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

[lancasterlatinmass.com/](http://lancasterlatinmass.com/)

[facebook.com/lancasterlatinmass/](https://facebook.com/lancasterlatinmass/)

**Confessions:** 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

**March 15, 2020**

**Third Sunday of Lent**

**1:30 pm High Mass**

## INTROIT *Psalm 24. 15, 16*

Óculi mei semper ad Dóminum, quia ipse évéllet de láqueo pedes meos: réspice in me, et miserére mei, quóniam únicus et pauper sum ego. Psalm. Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubéscam. ✠. Glória Patri.

*Mine eyes are ever towards the Lord: for He shall pluck my feet out of the snare: look Thou upon me, and have mercy on me; for I am alone and poor. Ps. To Thee, O Lord, have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed. ✠. Glory be to the Father*

## COLLECT

Quæsumus, omnípotens Deus, vota humílium réspice: atque ad defensióem nostram, dèxteram tuæ majestátis exténde. Per Dóminum nostrum...

*We beseech Thee, O almighty God, look upon the desires of the humble: and stretch forth the right hand of Thy Majesty to be our defense. Through our Lord...*

**EPISTLE *Ephesians 5. 1-9***

Fratres: Estóte imitatóres Dei, sicut filii caríssimi: et ambuláte in dilectióne, sicut et Christus diléxit nos, et trádidit semetípsum pro nobis oblatiónem et hóstiam Deo in odórem suavitatís. Fornicátio autem et omnis immundítia aut avarítia nec nominétur in vobis, sicut decet sanctos: aut turpitúdo aut stultilóquium aut scurrílitás quae ad rem non pértinet: sed magis gratiárum áctio. Hoc enim scitóte intelligéntes, quod omnis fornicátor aut immúndus aut avárus, quod est idolórum sérvitus, non habet hereditátem in regno Christi et Dei. Nemo vos sedúcat inánibus verbis: propter hác enim venit ira Dei in filios diffidéntiæ. Nolíte ergo éffici partícipes eórum. Erátis enim aliquándó ténebræ: nunc autem lux in Dómino. Ut filii lucis ambuláte: fructus enim lucis est in omni bonitáte et justítia, et veritaté.

*Brethren: Be ye followers of God, as most dear children: and walk in love, as Christ also hath loved us and hath delivered Himself for us, an oblation and a sacrifice to God for an odor of sweetness. But fornication, and all uncleanness or covetousness, let it not so much as be named among you, as becometh saints: or obscenity, or foolish talking, or scurrility, which is to no purpose: but rather giving of thanks. For know you this, and understand, that no fornicator, or unclean, or covetous person, which is a serving of idols, hath inheritance in the kingdom of Christ and of God. Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the anger of God upon the children of unbelief. Be ye not therefore partakers with them. For you were heretofore darkness: but now light in the Lord. Walk then as children of the light: for the fruit of the light is in all goodness and justice, and truth.*

**GRADUAL *Psalms 9. 20, 4***

Exsúrge, Dómine, non præváleat homo: iudicéntur gentes in conspéctu tuo. *Ÿ*. In converténdo inimícum meum retrórsum, infirmabúntur, et períbunt a fácie tua.

*Arise, O Lord, and let not man be strengthened; let the gentiles be judged in Thy sight. When mine enemy shall be turned back, they shall be weakened and perish before Thy face.*

**TRACT: *Psalms 122. 1-3***

Ad te levávi óculos meos, qui hábitas in cœlis. *Ÿ*. Ecce sicut óculi servórum in mánibus dominórum suórum. *Ÿ*. Et sicut óculi ancíllæ in mánibus dómínæ suæ: ita óculi nostri ad Dóminum Deum nostrum, donec misereátur nostri. *Ÿ*. Miserére nobis, Dómine, miserére nobis.

*To Thee have I lifted up mine eyes, who dwellest in heaven. Behold as the eyes of servants are on the hands of their masters. And as the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress: so are our eyes unto the Lord our God, until He have mercy on us. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.*

**GOSPEL *Luke 11. 14-28***

In illo témpore: Erat Jesus ejciens dæmónium, et illud erat mutum. Et cum ejecisset dæmónium, locútus est mutus, et admirátæ sunt turbæ. Quidam autem ex eis dixerunt: In Beélzebub príncipe dæmoniórum éjicit dæmónia. Et álii tentántes, signum de cœlo quærébant ab eo. Ipse autem ut vidit cogitatiónes eórum, dixit eis: Omne regnum in seípsum divísus desolábitur, et domus supra domum cadet. Si autem et sátanás in seípsum divísus est, quómodo stabit regnum ejus? quia dicitis in Beélzebub me éjicere dæmónia. Si autem ego in Beélzebub éjicio dæmónia, filii vestri in quo éjiciunt? Ideo ipsi júdices vestri erunt. Porro si in dígito Dei éjicio dæmónia: profécto pervénit in vos regnum Dei. Cum fortis armátus custódit átrium suum, in pace sunt ea quæ póssidet. Si autem fórtior eo supervéniens vícerit eum, univérsa arma ejus áuferet, in quibus confidébat, et spólia ejus dístríbuet. Qui non est mecum, contra me est: et qui non cólligit mecum, dispérgit. Cum immúndus spíritus exierit de hómine, ámbulat per loca inaquósa, quæréns réquiem: et non invéniens, dicit: Revértar in domum meam unde exívi. Et cum vénerit, ínvenit eam scopis mundátam, et ornátam. Tunc vadit, et assúmit septem álios spíritus secum nequióres se, et ingrési hábitant ibi. Et fiunt novíssima hómínis illíus pejóra prióribus. Factum est autem, cum hác diceret: extóllens vocem quædam múlier de turba, dixit illi: Beátus venter qui te portávit, et úbera quæ suxísti. At ille dixit: Quinímmo beáti qui áudiunt verbum Dei, et custódiunt illud.

*At that time Jesus was casting out a devil, and the same was dumb. And when He had cast out the devil, the dumb spoke, and the multitudes were in admiration at it. But some of them said: He casteth out devils by Beelzebub, the prince of devils. And others, tempting, asked of Him a sign from heaven. But He, seeing their thoughts, said to them: Every kingdom divided against itself shall be brought to desolation, and house upon house shall fall. And if Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because you say that through Beelzebub I cast out devils. Now if I cast out devils by Beelzebub, by whom do your children cast them out? Therefore, they shall be your judges. But if I by the finger of God cast out devils, doubtless the kingdom of God is come upon you. When a strong man armed keepeth his court, those things are in peace which he possesseth. But if a stronger one than he is come upon him and overcome him, he will take away all his armor wherein he trusted, and will distribute his spoils. He that is not with Me is against Me: and he that gathereth not with Me scattereth. When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through places without water, seeking rest: and not finding, he saith: I will return into my house whence I came out. And when he is come, he findeth it swept and garnished. Then he goeth and taketh with him seven other spirits more wicked than himself, and entering in they dwell there. And the last state of that man becomes worse than the first. And it came to pass, as He spoke these things, a certain woman from the crowd, lifting up her voice, said to Him: Blessed is the womb that bore Thee, and the paps that gave Thee suck. But he said: Yea rather, blessed are they who hear the word of God, and keep it.*

**OFFERTORY *Psalms 18. 9, 11, 12***

Justítia Dómini rectæ, lætificántes corda, et júdicia ejus dulcióra super mei et favum: nam et servus tuus custódit ea.

*The justices of the Lord are right, rejoicing hearts, and His judgments are sweeter than honey and the honeycomb: for Thy servant keepeth them.*